vinrent toutes se déclarer soumises à l'intérieur du territoire chinois. L'empereur se montra libéral et bon à leur égard. Il arriva que (l'empereur) châtia (le pays de) *K'ieou-tse* (Koutcha)[1]; *(Ho-lou* et les siens) demandèrent à former la cavalerie d'avant-garde et à servir de guides; par décret, l'empereur lui donna le titre d'administrateur général d'armée dans le district de *Koen-k'ieou;* il lui offrit un banquet dans la salle *Kia-cheou;* il lui fit de grands présents et enleva son vêtement pour l'en revêtir; il le promut aux grades de général des gardes à cheval de gauche et de commandant du *Yao-tch'e;* il logea sa tribu dans la ville de *Mo-ho*[2]) de l'arrondissement de *T'ing.*

(Ho-lou) appela secrètement et attira à lui les tentes éparses et augmenta son peuple; quand survint la mort de l'empereur (649), il projeta de s'emparer des deux arrondissements de *Si* et de *T'ing* (Tourfan et Goutchen). Le *ts'e-che Lo Hong-i*, apprenant que *Kao-tsong* avait envoyé le *t'ong-che-cho-jen K'iao Pao-ming* pour qu'il témoignât en toute hâte la bonté (impériale à *Ho-lou*), en profita pour ordonner à *Ho-lou* ㉑ d'envoyer son fils *Tie-yun* ㉖ afin qu'il entrât dans le corps des gardes impériaux; *Tie-yun* ㉖ se repentit avec raison d'avoir (voulu) dépouiller (la Chine) dans de telles circonstances; avant qu'il eût pu s'en aller, il fut nommé *tchong-lang-tsiang* des gardes à cheval de droite; puis l'empereur le renvoya dans son pays. *Tie-yun* ㉖ engagea alors *Ho-lou* ㉑ à emmener ses soldats et à aller dans l'ouest s'emparer de l'ancien territoire de *Tou-lou kagan* ⑱. *(Ho-lou)* établit son campement à *Ts'ien-ts'iuen;* il prit le titre de *Cha-po-lo kagan* ㉑; il eut dès lors le commandement des dix tribus *Tou-lou* et *Nou-che-pi.*

Les *Tou-lou* avaient cinq *tch'ouo (tchour)* qui étaient le *Tch'ou-mou-koen lu tch'ouo*, le *Hou-lou-ou k'iue tch'ouo*, le *Che-cho-t'i t'oen tch'ouo*, le *Tou-k'i-che ho-lo-che tch'ouo,* le *Chou-ni-che tch'ou-pan tch'ouo.* Les *Nou-che-pi* avaient cinq *se-kin* qui étaient le *A-si-kie k'iue se-kin*, le *Ko-chou k'iue se-kin*, le *Pa-sai-kan t'oen cha-po se-kin*, le *A-si-kie ni-chou se-kin*, le *Ko-chou tch'ou-pan se-kin.* Or le *Ho-lou-ou k'iue* était le gendre de *Ho-lou* ㉑; la *A-si-kie k'iue se-kin* était le plus prospère et le plus puissant; ses soldats étaient au nombre de plusieurs centaines de mille[3]).

(Ho-lou) ㉑ donna à *Tie-yun* ㉖ le titre de *Mo-ho-tou che-hou (jabgou)* ㉖. Puis il ravagea l'arrondissement de *T'ing* (près de Goutchen) et détruisit plusieurs sous-préfectures; il s'en alla après avoir tué ou pris plusieurs milliers de personnes. Un décret impérial nomma le grand général des

---

1) En 648.
2) A 190 *li* à l'est de la sous-préfecture actuelle de *Feou-k'ang.* Cf. p. 12, lignes 8—13.
3) Sur tout ce paragraphe, cf. p. 34.